



CISE
COMMISSION INTÉGRATION
SUISSES ÉTRANGERS
Renens

ENSEMBLE ICI

JOURNAL SEMESTRIEL DE LA CISE

N° 4 / Décembre 2005

EDITO



ALLONS VOTER !

Le renouvellement des autorités communales aura lieu le 12 mars prochain. La Municipalité et la Commission d'Intégration Suisses Étrangers (CISE) ont décidé d'informer le mieux et le plus objectivement possible tous les électeurs de Renens afin de faciliter leur participation à cet événement important pour notre ville.

Nous pensons particulièrement, bien sûr, à toutes les personnes qui, pour la première fois pourront élire le conseil communal et la municipalité ou être élus. Ce

journal de la CISE est le premier élément d'information objective qui permettra à chacune et chacun de voter en toute connaissance du mécanisme. Des affiches, le site de la commune, une correspondance adressée à tous les électeurs compléteront les connaissances techniques au début de 2006. L'objectif est de favoriser une grande participation à ces élections.

Je vous souhaite une bonne lecture de ce journal et des prochaines communications de la Municipalité.

Anne-Marie Depoisier, Syndique de Renens.

ET SI ON PARLAIT DE POLITIQUE...

« Les partis politiques contribuent à former l'opinion et la volonté populaires »

Art. 137 de la Constitution Suisse

D'où viennent les partis politiques?

En Suisse, lors de la création de l'Etat fédéral en 1848, on distinguait trois forces politiques : les radicaux, les conservateurs catholiques et les conservateurs protestants. Ces groupes se sont constitués au long de l'histoire suisse pour défendre conjointement leurs intérêts et s'assurer une protection mutuelle. Aujourd'hui le système politique suisse se compose d'un certain nombre

d'acteurs qui, ensemble, prennent des décisions politiques et veillent à leur mise en application. Les partis politiques sont des organisations qui ont beaucoup d'influence dans les décisions de l'Etat. Ils organisent les campagnes électorales, donnent les mots d'ordre pour les votations. Les élus participent à l'élaboration des lois qui nous gouvernent. Ils se prononcent sur tous les aspects de la vie en société.

Et qui sont donc ces partis aujourd'hui actifs sur le plan national ?

Le parti radical-démocratique (PRD)

Il est le premier parti de Suisse. Fondé en 1894, il a disposé de la majorité absolue aux chambres fédérales jusqu'en 1919. Il compte environ 150'000 membres dont 25% de femmes. Il est considéré comme « le défenseur des intérêts économiques mais partagé entre une tendance humaniste et une tendance libérale pure ». Partisan de la libre entreprise mais opposé aux abus d'un libéralisme excessif, il admet des interventions limitées des pouvoirs publics dans l'économie.

Le parti socialiste suisse (PSS)

Parti qui a été fondé en 1888, issu de l'aile gauche du radicalisme. Il compte 35'000 membres dont 37,5% de femmes. Le parti socialiste naît des luttes ouvrières contre les conditions de vie difficiles imposées par la mise en place des machines. Parti qui encourage le

Le parti démocrate-chrétien (PDC)

Issu du mouvement conservateur, les conservateurs catholiques ont fondé leur parti en 1912. Il s'est constitué comme l'organe politique des milieux catholiques. C'est en 1971 qu'est adopté le nom actuel dû à un développement, à cette époque, de la tendance sociale. Il compte environ 100'000 membres dont 45% de femmes. Le programme du parti vise à encourager l'initiative privée et l'aide à la famille.

mouvement coopératif et qui attend de l'Etat un certain contrôle des activités économiques et la défense des travailleurs.

L'union démocratique du centre (UDC)

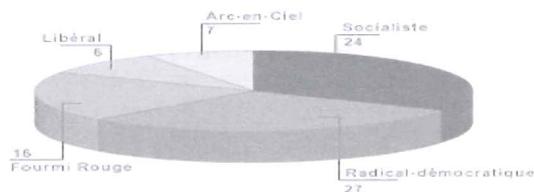
Le parti des paysans, artisans et indépendants (PAI) est issu d'une dissidence radicale et est né à la fin de la Première guerre mondiale dans les cantons alémaniques. Il est devenu l'UDC dans les années 1970, à l'origine appelé aussi parti agrarien. Il compte aujourd'hui 80'000 membres dont 35% de femmes. L'UDC mise sur la liberté et la responsabilité individuelles. Depuis quelques années, il a mis l'accent sur la défense des valeurs nationales.

Les Verts

Parti qui est apparu dans les années 80 avec une aile modérée et une aile plus à gauche. Le parti écologique suisse exige une cohérence immédiate dans les politiques environnementales et un engagement social entre autres. Il compte aujourd'hui environ 6'000 membres dont 50% de femmes.

Et à Renens, est-ce la même chose ?

A Renens, certains partis présentés ci-dessus sont présents au Conseil communal avec plus ou moins de force. Il s'agit du parti radical, des libéraux, des socialistes. Il existe également un groupe dit « Fourmi Rouge » qui regroupe des gens du POP et



Le parti libéral (PL)

Parti qui s'est constitué à la fin du 19^{ème} siècle. Fondé en 1913, il est l'héritier des conservateurs réformés opposés à la centralisation. Ses forces sont traditionnellement implantées dans les cantons protestants de Suisse romande. Il compte 15'000 membres. Le PL souhaite limiter les interventions de l'Etat et soutenir l'initiative et la propriété privées.

Le parti suisse du travail (PST - POP)

Parti créé dans les années 1940, il compte environ 4'000 membres dont 50% de femmes. Dans le canton de Vaud, il se dénomme Parti Ouvrier Populaire (POP), fondé en 1943 par d'anciens membres du parti communiste et de la Fédération socialiste suisse. Le POP porte son effort sur l'action sociale et sur la défense de toute forme d'exploitations.

des indépendants (Gauche en Mouvement). Ainsi qu'un rassemblement des opinions libres de Renens, dit « Arc-en-Ciel », qui s'est constitué en 1985 dont les élus sont des individus hors parti.

Pour la législature en cours, les forces sont ainsi réparties, de la droite à la gauche : (80 sièges)

Les libéraux : 6 sièges
Les radicaux : 27 sièges
Arc-en-Ciel : 7 sièges
Les socialistes : 24 sièges
Fourmi Rouge : 16 sièges

Lors des prochaines élections communales et municipales, l'échiquier politique sera remis à neuf et les habitants de Renens devront élire leurs 80 conseillers communaux. A cette occasion, il est possible que de nouveaux groupes se créent, que d'autres fusionnent ou encore que certains disparaissent.

Première projection du film

« **Demain je vote !** »

Pourquoi voter ? Comment élire ?

Un film pour comprendre, un film pour participer !

Mercredi 25 janvier 2006 - 20h00 Salle de spectacles

Entrée libre

A la demande de la CISE, une équipe de jeunes cinéastes a réalisé un film court-métrage à l'attention des électeurs (suisses et étrangers), pour éclairer les enjeux d'une élection communale et favoriser la participation de tous aux élections de mars 2006. Tourné à Renens, combinant informations et témoignages, ce film s'adresse aux partis, aux associations. Il leur sera offert sous forme de DVD, pour toute utilisation associative ou privée.

D'ICI ET D'AILLEURS...

Gëzim Krasniqi nga Prizreni, ing. Dipl. EPFL. Punoi për operatorin. Si anëtarë i CISE-s, zotohem që të kontribuoj në integrimin e komunitetit shqiptar në Zvicër, në mënyrë që t'ju mundësoj të gjithëve e sidomos gjeneratave të reja, të krijojnë një vend më të favorshëm në shoqërinë zvicerane e më gjërë, duke filluar nga faktori kyq, edukimi shkollor, si dhe aspektet tjera që pasojnë punësimi, sporti, kultura, e të tjera. Sigurisht që, për tu arritur sa më shpejtë ky integrim, duhet që ne, si komunitet të jemi aktiv, të kontribuojmë konkretisht dhe në mënyrë konstruktive në aktivitetet komunale. Pikërisht kjo pritet nga CISE, që përmes formave të ndryshme të ndihmojë dhe ti bëj të mundur, të gjitha komuniteteve, pjesëmarrje më konkrete në jetën administrative dhe kulturore-sportive. Një prej formave konkrete që ndihmon integrimin është pjesëmarrja në votim, gjë që bën të mundur që çdo person të ketë mundësinë që përmes votës të shpreh mendimin dhe dëshirën e tij për një ardhmëri, që ai konsideron se është më e mire për shoqëri. Po, do të votoj, patjetër sepse siq e kam cekur më parë, vota është mënyra direkte dhe

demokratike e realizimit të asaj që unë mendoj se është më e mire për këtë shoqëri, qoftë për të huaj apo për vendas. Pikë së pari, për një të huaj e drejta për votim bën që ai të mos e ndjej veten edhe më tej të huaj dhe duke parë që vota e ti ndikon në marrje të vendimeve të rëndësishme, ai fillon që shtetin zviceran ta konsideroj më të afërt. Së dyti, e drejta për votim në komunë, bën që i huaji të filloj të interesohet më për së afërmi më qështjet e ndryshme administrativo-komunale, gjë që ndihmon, që në të ardhmën ai të ketë qasje më konstruktive gjatë votimeve të nivelit të konfederatës kur ai person fiton nacionalitetin, sepse do të ketë përvojë votimi si dhe njohuri më të mira të sistemit shoqëror. Duke pas parasysh të gjitha këto, do të ishte shumë mirë që secili prej nesh të shfrytëzoj rastin që përmes votës së ti të shpreh mendimin e vet, pra le të votojmë për një ardhmëri më të mirë jo vetëm të të huajve po për të gjithë ata që jetojnë në zvicër.

Texte écrit en albanais par Gezim Krasniqi, membre de la CISE.

Recette

Ingrédients (4 personnes):

1 kilo et demi de poireaux (poreaux)
quelques pommes de terre
4 cl. de blanc
1 cuillère à soupe d'huile d'olive
un cube de bouillon d'herbette
1 cl de crème
vinaigre de vin
une saucisse aux choux par personne

Recette trouvée sur le site Topio.ch

Bon Appétit !!!

Le papet vaudois

Préparation :

Laver soigneusement les poireaux, les couper en morceaux de 2 à 3 cm.

Mettre tout ça dans une grande casserole, les faire revenir dans l'huile d'olive. Ajouter le vin et le petit cube de bouillon, saler et poivrer, laisser mijoter une quinzaine de minutes.

Si nécessaire ajouter un peu d'eau.

Ajouter les patates épluchées et coupées en morceaux, laisser mijoter pendant une bonne vingtaine de minutes.

Faire cuire les saucisses à part dans une casserole suffisamment grande pour les recouvrir d'eau, la cuisson devrait prendre environ 30-40 minutes.

Cinq minutes avant la fin de la cuisson, ajouter la crème, touiller la moindre puis ajouter une lampée de vinaigre. Maintenant, vous pouvez éclafler un peu les patates (et laisser mijoter encore quelques minutes).

Retirer les saucisses, les poser sur la potée et servir immédiatement.

DES MEMBRES DE LA CISE... NOUS PARLENT DE LEUR INTERET POUR LA POLITIQUE...



Abdelaziz Khalfaoui,
Marocain, en Suisse depuis
15 ans, en cours de
naturalisation. Adjoint au
gérant dans un centre
commercial

Pour vous c'est quoi la politique ? C'est essayer de trouver tous les jours des solutions aux problèmes que les citoyens vont rencontrer.

Qu'est-ce qui a fait que la politique vous a intéressé ?

En fait, en étant actif dans le milieu associatif depuis quelques années, j'ai pu observer des manques dans la communauté musulmane, et m'intéresser à la vie de la commune est un moyen de réfléchir pour trouver des solutions.

Est-ce qu'on pourrait dire que tout est politique ?

Bien sur, la société ne peut pas fonctionner sans politique.

Le mot politique rassemble beaucoup de choses ; prenons un exemple, le fait de sortir dans la rue et de rencontrer votre voisin et d'échanger quelques mots peut être de la politique.

Vous êtes en procédure de naturalisation, avez-vous entrepris les démarches pour disposer du droit de vote ?

Non, c'était pas mon but, mais je vois ma naturalisation comme un accomplissement naturel, un pas vers l'intégration.

Est-ce que vous pensez que la communauté étrangère va se mobiliser pour aller voter ? Objectivement, je ne sais pas. Mais si c'est non, c'est peut-être par manque d'informations, beaucoup craignent l'acte d'aller voter, soit parce qu'ils ne savent pas comment voter, soit ils n'ont pas d'offre politique claire par rapport à leurs opinions.

Pour vous, est-ce que voter est un devoir ?

Oui et j'irai voter dans la mesure du possible, mais ça devient aussi une chance, une possibilité, celle de pouvoir s'exprimer.



Margarita Ruiz
Espagnole, en Suisse
depuis 41 ans, non naturalisée
mère de famille, membre du
comité du Centre Garcia Lorca

Vous intéressez-vous à la politique ? Bien sûr, oui, depuis toujours. Je m'intéresse à la manière de faire des personnes qui nous gouvernent. Pour moi, la politique, c'est une façon de voir la vie, c'est comme pour d'autres aller faire du sport, c'est une passion.

A quoi sert le droit de vote ? C'est une manière de montrer qu'on est intégré. Le fait de voter c'est un pas de plus dans l'intégration, c'est aussi un devoir. Du moment que tu peux voter comme les Suisses, tu participes à la vie de ta commune comme tout le monde.

La nouvelle Constitution vaudoise est-elle une victoire ? Oui, mais une victoire un peu amère, parce que ça nous a coûté beaucoup de temps, d'énergie. On a eu le droit de vote mais seulement grâce à la Constitution, il ne faut pas l'oublier. Et c'est un droit de vote communal, même pas cantonal. Alors ça réduit les marges de manœuvre. L'idéal aurait été d'avoir les droits de vote et d'éligibilité au niveau communal et cantonal. Je ne dis pas fédéral, ce serait trop. C'est quelque chose d'impossible pour les étrangers, mais j'aimerais bien l'avoir parce que je vis dans ce pays et si les choses sont bien faites ou mal faites à Berne, elles concernent tout le monde, donc moi ça me touche aussi.

Si vous deviez dire quelque chose aux étrangers de Renens qui vont pouvoir aller voter en mars 2006 ?

Je leur dirais : exprimez vos idées, participez à la vie sociale de votre pays pour le bien de tous. Le fait d'avoir ce droit va les aider à se sentir encore plus citoyens.

Pensez-vous que les étrangers vont se mobiliser pour cette première fois ? Non, les étrangers n'ont pas l'habitude de voter, et je crois que ça les intéresse pas trop, parce qu'ils n'ont plus jamais participé après avoir quitté leur pays. C'est aux partis et aux associations de motiver les étrangers à aller voter, pas pour un parti ou un autre mais vraiment pour aller voter.

Selon vous, comment va s'orienter le vote étranger ?

Ah ça, c'est la grande erreur de penser que les travailleurs sont tous de gauche, c'est pas vrai, ils votent également à droite.

Pour vous, est-ce que voter est un droit ou un devoir ?

C'est un droit et un devoir. Je dis bien un droit mais un devoir aussi parce que quand on a l'un on a l'autre.

Est-ce que pour les élections de mars 2006, vous auriez envie de dire quelque chose aux étrangers de Renens ?

Oui, c'est le moment de montrer qu'on est des citoyens comme tout le monde ! Et comme beaucoup d'étrangers rouspètent tout le temps et bien il faut aller voter et pouvoir choisir les personnes qui dirigeront notre vie quotidienne.

EN BREF...

- Le 7 septembre a eu lieu une rencontre entre des membres de la CISE et plusieurs enseignants et représentants des directions scolaires de Renens. Cette soirée a eu beaucoup de succès et a permis d'échanger sur les difficultés et les joies de l'école à Renens. Les participants ont été enchantés des contacts établis qui se poursuivront sous une forme encore à définir.
- Le Mérite de l'intégration 2005 a été remis le 29 novembre à M. Guy Oberson, curé aujourd'hui à la retraite, et, à travers lui à l'ensemble de la paroisse catholique de Renens.
- Les mémentos 10-18 ans, version Renens, ont été traduits en albanais, espagnol, italien, portugais, serbo-croate et turc grâce à la collaboration de plusieurs membres de la CISE. Ils ont été remis aux directions primaire et secondaire qui les ont mis à disposition des élèves et de leurs parents.

AGENDA ELECTORAL...

DIMANCHE 12 MARS 2006	Election du conseil communal selon le système de la représentation proportionnelle (en un seul tour) Election de la municipalité (premier tour)
DIMANCHE 2 AVRIL 2006	Election de la municipalité (second tour éventuel)
DIMANCHE 21 MAI 2006	Election du syndic (premier tour)
DIMANCHE 11 JUIN 2006	Election du syndic (second tour éventuel)

TOUTE LA CISE VOUS SOUHAITE DE JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Responsable de l'édition : Marta Pinto, Jacqueline Schwab, Ali Korkmaz
Sources : chiffres issus du site parlement.ch
Nous contacter : cise @renens.ch Tél : 021/632.77.91